

RO-DARK





30 ANNEES

D'AVENTURE HUMAINE

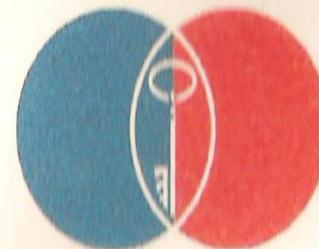


1976 - 2006

Historique

A l'automne 1974, des femmes et des hommes d'horizons divers ont tous la même idée : le Tiers Monde a des problèmes.

Une suggestion naît : Pourquoi ne pas jumeler Châtellerauld avec une ville du Tiers Monde et créer un Jumelage Coopération ?



F. M. V. J.

Après une rencontre avec le maire, M. ABELIN qui est à l'époque Ministre de la Coopération, une association se crée qui prendra comme nom " COMITE de JUMELAGE-COOPERATION".

On est en 1975. La déclaration de sa création paraît au Journal Officiel du 7 mai 75.
C'est l'acte officiel de naissance de notre association.

Afin de ne pas travailler isolés, nous décidons de nous rattacher à la Fédération Mondiale des Villes Jumelées (F.M.V.J.).
Des contacts sont pris pour trouver une ville du Tiers Monde qui cherche un jumelage avec une ville française.

16 avril 1975. Déclaration à la sous-préfecture de Châtellerauld.
Comité de jumelage et de coopération de Châtellerauld. Objet : réaliser le jumelage de la commune de Châtellerauld avec des villes étrangères ; développer avec ces villes des relations privilégiées et des échanges d'ordre culturel, social, économique, touristique et sportif. Siège social : mairie de Châtellerauld.

C'est sous la banderole " Comité Jumelage Coopération de Châtellerauld " que notre association participe à la Foire Exposition de Châtellerauld dès 1975. Pendant cette semaine de foire, la F.M.V.J. nous transmet, sans précision, une lettre d'une petite ville de Haute Volta « KAYA » qui cherche à se jumeler.

Des courriers s'échangent. En février 1976, notre Comité comprenant M. Grollier, Président fondateur du Comité et M. Montier, Maire adjoint, se rend à Kaya.. C'est le coup de foudre...et la décision d'officialiser le jumelage.

Jumelage Coopération

Un Jumelage Coopération :

- . favorise la compréhension entre les peuples,
- . est donc facteur de paix
- . est un investissement de culture humaine
- . aide des populations en grandes difficultés
- . pratique l'échange, le partage sur un plan de l'égalité.

Un Jumelage Coopération, c'est d'abord et avant tout, une meilleure connaissance de l'autre, de ses problèmes. Ce sont des liens d'amitié qui se tissent entre 2 villes, des groupes, des individus.

L'aide matérielle ne doit pas être le 1er but, elle ne doit être que la conséquence d'une amitié et une conséquence logique car entre 2 amis qui s'apprécient, c'est normal que celui qui a PLUS, aide celui qui a MOINS.

M. PICHERIT Jean-Louis

A.G. 1982

" L'homme européen découvrira que la main de l'Africain n'est pas toujours tendue pour recevoir, mais que cette main peut aussi donner, apporter la chaleur et l'amitié "

H SEKOU - LY, Maire de Bamako

BURKINA FASO

« Pays des Hommes Intègres »

Indépendance en 1961
Haute Volta jusqu'en 1984

Capitale : Ouagadougou

Population : 13.4 millions d'habitants (2004)

Langue officielle : Français

Religion : Animisme (majoritaire), Islam (52 %),
Christianisme (30 %)

Composition ethnique : Mossi (47 %), Gourmantché,
Bissa, Samo, Lobi, Sénoufo, Peul, Touareg.

Devise : Franc CFA



Ressources : Agriculture (80 %), artisanat, ...

Chef de l'Etat :

Président de la République Blaise COMPAORE
réélu en novembre 2005



KAYA

Du *mooré* « Kaye », le mil germé
Chef lieu de la Province du Sanmatenga
et de la région Centre-Nord

Commune de plein exercice depuis 1995
- 1^{er} Maire : Halidou ZAMTAKO
- 2^{ème} Maire : Saidou SAWADOGO

Démographie

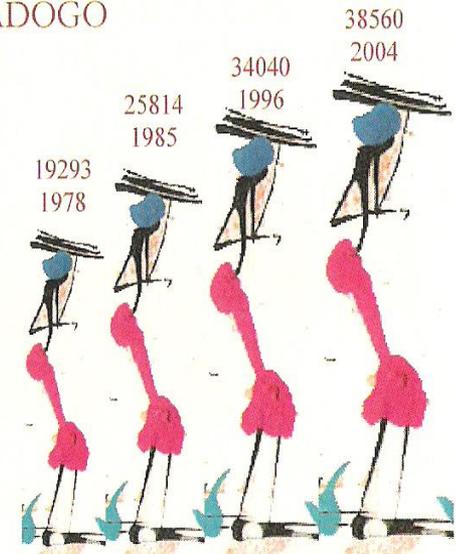
Population

Mossi (90.4 %)
Peul (2.85 %)

Ressources

Artisanat du cuir
Tissage
Élevage
Culture du mil, maïs, arachides...

(récoltes insuffisantes, en cas de mauvaise saison. En 30 ans,
la pluviométrie est passée de 750 mm à 550 mm d'eau par an).
Pas d'industrie



Evolution de la population à Kaya



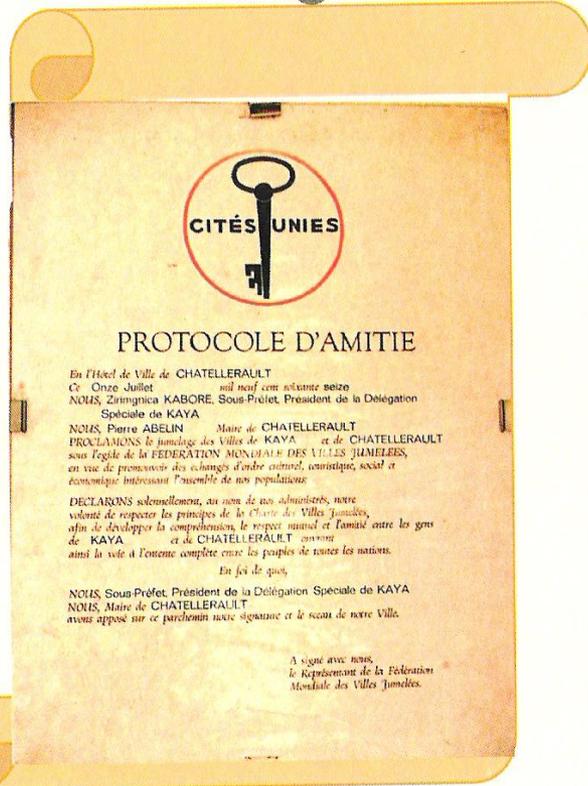
Transports

Route : Ouaga-Kaya 98 kms
Piste surnommée « Tôle ondulée »
avant son goudronnage. Inaugurée en 1992,
le temps de transport est passé de 3 heures à 1 heure.

Train : Une voie de chemin de fer a été prolongée
de Ouaga à Kaya.
Inauguration de la gare en décembre 1992.
Ne fonctionne plus actuellement,
les bus ont pris le relais.



1976 Signature du Protocole d'Amitié



A Châtellerault

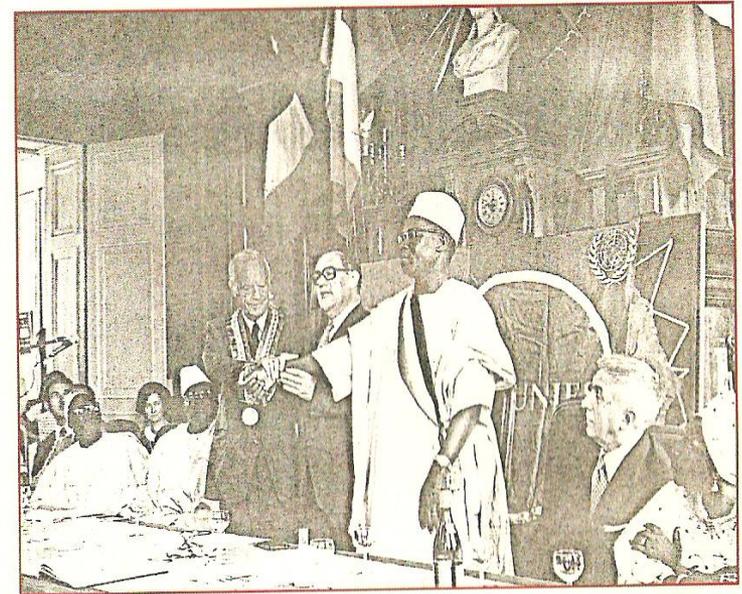
En présence de

M. ABELIN Pierre, Maire, ancien Ministre de la Coopération

Colonel Pierre LEBBE, Secrétaire Général du Comité Français de la Fédération Mondiale des Villes Jumelées

M. GROLLIER Jean, Président de Châtellerault-Kaya

M. MONTIER Marius, Maire adjoint de la Ville



Délégation de Kaya

M. KABORE Victor , Sous-Préfet Maire, Président de la Délégation Spéciale de Kaya

Mme SEMBE Rosalie

M. KALENZAGA, Ancien Ambassadeur de la Haute Volta

M. OUEDRAOGO André, Secrétaire Général de la Mairie

M. OUEDRAOGO Moumouni, Infirmier de l'hôpital de Kaya

1979 Inauguration de l'Avenue de KAYA à CHATELLERAULT

En avril 1974, au cours de son congrès, réuni à MONTARGIS (Loiret), la Fédération Mondiale des Villes Jumelées insiste sur la création de jumelage-coopération entre villes françaises et villes d'Afrique francophone.

Le responsable du Comité Français de la Fédération signale que la ville de KAYA (Haute Volta) souhaite un jumelage avec une ville française, comme il en existe déjà (par exemple : Banfora et Chauvigny).

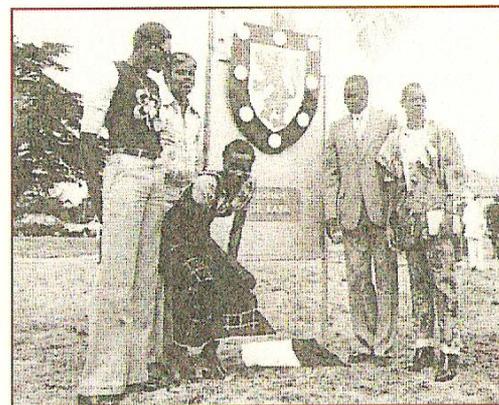
En novembre 1974, il est créé à CHATELLERAULT une association "jumelage-coopération" qui échange du courrier avec André OUEDRAOGO, responsable à la mairie de KAYA (il n'existe pas encore de maire élu) afin de préparer un jumelage.

En février 1976, Monsieur Marius MONTIER (1er adjoint au maire de CHATELLERAULT) et Monsieur Jean GROLLIER (président du Comité de Jumelage) sont reçus quelques jours à KAYA par les responsables de la ville qui confirment officiellement leur accord pour un jumelage avec CHATELLERAULT.

En juillet 1976, une délégation de la ville de KAYA est reçue à la mairie de CHATELLERAULT par Monsieur Pierre ABELIN, maire, et les membres du Comité de Jumelage pour les signatures du Protocole de Jumelage entre les deux villes.

Jean GROLLIER
1er Président du Jumelage

En présence de
Mme ABELIN, Maire de Châtellerault
et de M. KABORE Préfet Maire de Kaya.



Délégation Kayalaise

M. SAWADOGO Hamidou
M. KAFANDO Théodore
M. OUEDRAOGO François
Mme OUEDRAOGO Béatrice
M. TAMBOURA Issa

10^{ème} Anniversaire

1986 à Châtellerault

Plantation d'un arbre
en présence de Mme ABELIN

M. BALIMA Frédéric

M. DERRA Mariam

M. CISSE Oumarou



1987 à Kaya

Inauguration de l'Avenue de Châtellerault
et de la Pédiatrie construite en 1985

par M. PALM SIE Préfet Maire

et Mme la Ministre

en présence de la Délégation de Châtellerault

M. BIDRON Michel représentant de la Mairie

M. COMMUNEAU Michel Président

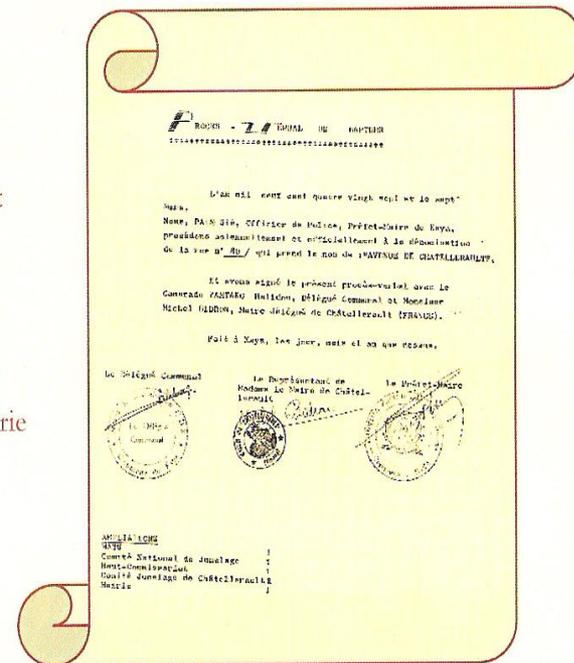
Mme BLO Hélène

M. MILET Maurice

M. MONTEIL Patrick

M. CHOISY Marcel

Mme CHOISY Marie



Ce jour-là, Fête des Femmes, chaque Burkïnabé
devait offrir un plant d'arbre à sa femme, donc ...
plantation d'arbres.

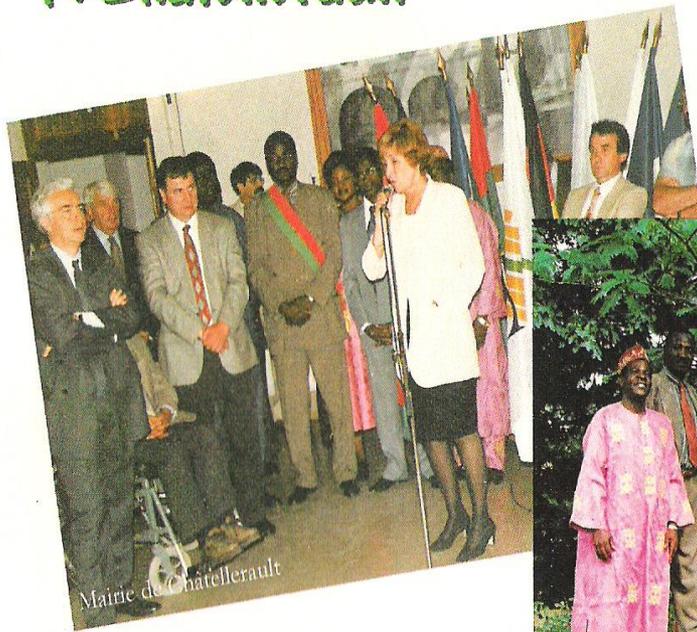
J'ai planté mon arbre au nom de la Ville de
Châtellerault devant la Mairie de Kaya.

Il a bien poussé !

Michel BIDRON

1996 20^{ème} Anniversaire

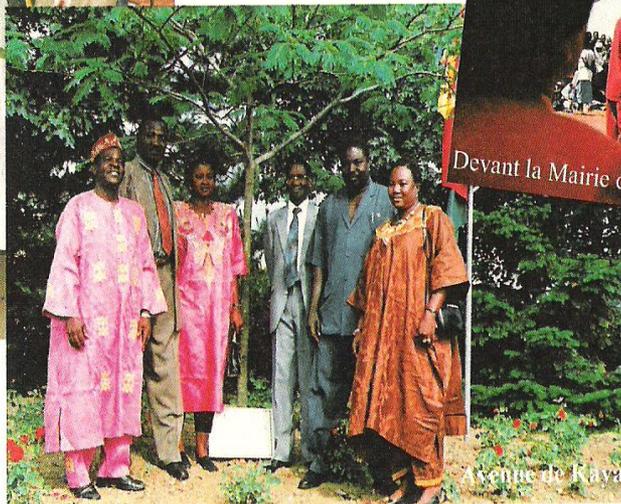
A Châtelleraut



Délégation Kayalaise

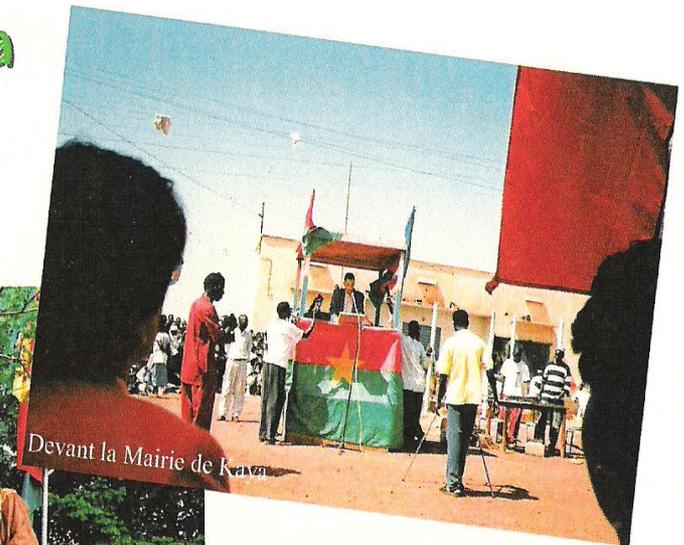
M. Halidou ZAMTAKO, Maire/Président Comité de Jumelage
M. Oumarou CISE, Conseiller à la Coopération Décentralisée
M. Mahama BELEMVIRE, Député
Mme Martine OUEDRAOGO, Secrétaire Mairie, Trésorière Jumelage
M. Lassané SAWADOGO, Conseiller Municipal
Mme ZAMTAKO
en présence de Mme Edith CRESSON, Maire de Châtelleraut

A Kaya

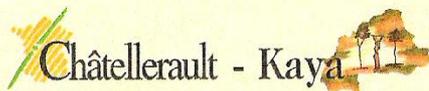


Délégation Châtelleraudaise

M. Hervé GUEDJALI, représentant la Municipalité
M. Bernard CHANTEPIE, Vice Président du jumelage
Mme Françoise GERMAIN
Mme Michelle GIRAUDEAU
M. Jacques SIMONNET
M. Denis COLAS
M & Mme PATROUILLAULT
en présence de M. Halidou ZAMTAKO, Maire de Kaya



Renouvellement de l'Acte de Jumelage



ACTE

L'Acte de jumelage officiel entre les villes de Châtelleraut et Kaya a été signé il y a vingt ans, le 11 juillet 1976 à la mairie de Châtelleraut.

Nous, représentants des villes de Châtelleraut et Kaya, confirmons le jumelage qui unit nos villes et ses objectifs grâce à des échanges intenses :

- pour renforcer les amitiés et contacts déjà existants.
- pour nouer des liens étroits nouveaux dans nos villes entre des personnes de tout âge venant de tous les milieux.
- afin de contribuer à assurer la paix et la liberté dans le monde.

En foi de quoi nous apposons sur cet acte notre signature.

Châtelleraut le 22 juin 1996

Nahama BELEVIRE

C. P. I. en retraite

Depute phly

avec leur reconnaissance
pour l'organisation parfaite
de notre voyage à Châtelleraut
(M. Halidou ZAMTAKO)
Halidou ZAMTAKO
Maire de Kaya



Épinglette 20ème anniversaire

M. Halidou ZAMTAKO, maire, se félicite de 20 années de parcours dans la fraternité, l'amitié. Il exprime sa reconnaissance à tous ses prédécesseurs qui ont été les principaux artisans de l'acte de signature en 1976.

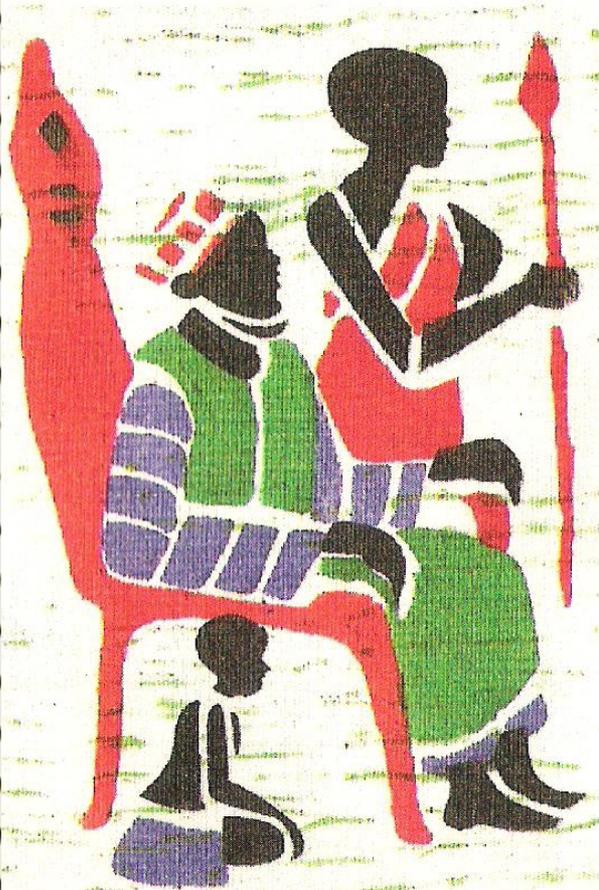
Les grandes lignes de ces accords visent à renforcer les amitiés et les contacts qui existent entre les 2 villes, à nouer des liens étroits nouveaux entre des personnes de tout âge, venant de tous les milieux.

Cela, afin de contribuer à assurer la paix et la liberté dans le monde.

(extrait du journal SIDWAYA 1996)

30 années de Jumelage

6 Présidents



1976 à 1982 M. Jean GROLLIER

1982 à 1986 M. Jean Louis PICHERIT

1986 à 1991 M. Michel COMMUNEAU

1991 à 1997 M. Patrick MONTEIL

1997 à 2004 M. Bernard CHANTEPIE

2004 à Mlle Nathalie GONÇALVES

Coopération Décentralisée

La Coopération Décentralisée établit une relation directe et durable entre 2 territoires dans des domaines très variés. Elle s'appuie sur la ville de Châtelleraut et sur l'association CHATELLERAUT-KAYA, avec de multiples partenaires: cette complémentarité, cette synergie entrent dans le cadre juridique défini par la loi de 1992.

Un jumelage apporte toujours sans doute du matériel, mais il ne faut pas perdre de vue qu'en la matière, la dimension humaine est un trésor. Les acteurs du jumelage doivent désormais être auteurs et acteurs de leur développement en faisant bien sûr, le choix des priorités, validées par les élus locaux.

Saïdou SAWADO

Le Jumelage Coopération est un instrument qu'il aurait fallu inventer s'il n'existait pas, tant il permet les contacts directs entre les peuples et de résoudre pas mal de contraintes.

Je suis aujourd'hui convaincu, plus que jamais, que les populations de nos villes peuvent tirer beaucoup plus de cette coopération pour peu que les hommes, qui sont chargés de l'animer fassent preuve d'imagination et d'honnêteté.

Hamidou KARÇOUÇOU

L'Association CHATELLERAUT-KAYA
Jumelage-Coopération

a pour but de promouvoir
la Coopération Décentralisée en collaboration avec
la Municipalité, en matière de
SOLIDARITE INTERNATIONALE.

Cette coopération, selon les principes de F.M.C.U. et
de C.U.F. doit :

- permettre les échanges entre les peuples,
- contribuer à un

DEVELOPPEMENT SOLIDAIRE et DURABLE

- fournir un appui aux processus démocratiques
et au renforcement de la fraternité dans ce monde.

Au Burkina Faso, un processus démocratique est engagé dès 1990 et aboutit à une décentralisation avec des élections municipales en 1995. De nouvelles étapes voient le jour avec de nouvelles élections en 2001 et en 2006.

Pour nos relations, ce fut un changement important. Avant les préfets-maires nommés par le gouvernement mettaient en avant des réalisations inaugurables, maintenant les équipes municipales conçoivent des projets globaux, avec la prise en compte de la formation de personnel et des coûts de fonctionnement pour en assurer la pérennité :

Démarche de développement durable.

De même, notre coopération Châtelleraut-Kaya a toujours mis en avant, de la conception à la réalisation, une gestion partagée des projets entre les associations et la municipalité :

Démarche de développement participatif.

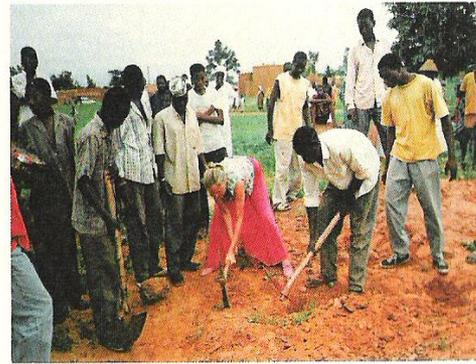
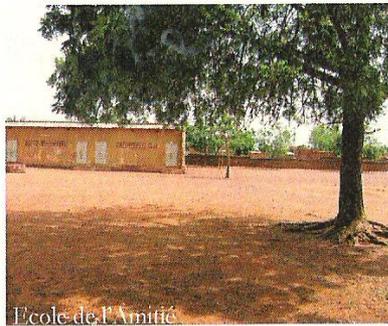
Châtelleraut-Kaya s'est toujours montré attentif aux attentes de Kaya. C'est pour cela que les projets Chantiers école, centre de santé, envoi de matériel répondaient à la situation de Kaya. Pour respecter l'évolution des années 90, Châtelleraut-Kaya a engagé des actions globales, des projets pluriannuels tels que l'assainissement et l'action socioculturelle pour les 2 axes les plus importants.

Dès 1996, des échanges entre Châtelleraut et Kaya, des concertations à Kaya entre mairie et associations, des études et appuis extérieurs C.R.E.P.A. et P.D.L.U. (programme de développement local urbain) ont accompagné cette évolution.

Des chantiers construction...

Ces chantiers ont permis à des jeunes de Châtelleraut de réaliser, en collaboration avec des jeunes de Kaya et des jeunes d'Herzogenaurach (ville allemande jumelée avec Kaya), des projets proposés par le Comité Local de Jumelage de Kaya. Chaque jeune a financé son voyage en avion. L'hébergement était à la charge du Comité de Châtelleraut-Kaya et d'Herzo.

Les matériaux nécessaires à la construction ont été achetés sur place par les responsables châtelleraudais du chantier.



Chantier 1995

Les conditions matérielles du chantier sont sympathiques, mais physiquement éprouvantes : le grand souvenir reste celui de la latérite, l'impitoyable sol rouge qu'il faut défoncer à la barre à mine avant de pouvoir atteindre la couche plus meuble, qui, elle, tolère la pelle. Il manque d'outils pour satisfaire tous les jeunes qui veulent vivre ce chantier. Pour un actif, il y a en moyenne 2 spectateurs qui veillent à la productivité de celui qui creuse...

Jacques RAYNAUD - Chantier 1977

1977 Plantation d'arbres
Electrification de l'hôpital
(9 participants)

1978-80 Aménagement et clôture
de la M.J.C. (12 participants)

1982 Electrification de la M.J.C.
(10 participants)

1985 Construction du centre pé-
diatrique (7 participants)

1989 Construction de l'Ecole
de l'Amitié (16 Châtelleraudais, 4
Allemands et 6 élèves du lycée St
Jean D'Angély)

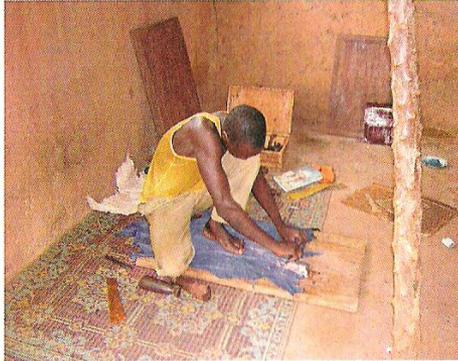
1991 Construction de la Maternité
du secteur 7 (12 Châtelleraudais &
6 Allemands)

1991 Montage de l'Eolienne

1995 Construction du dispensaire
(10 Châtelleraudais & 3 Allemands)

Maurice MILET, animateur de plusieurs
chantiers, décédé en septembre 1997

... aux chantiers découverte



Chantier 2003, travail du cuir à Dimassa



Chantier 1998, devant le C.S.P.S.

1998 Rencontres avec 28 associations
Inventorier pour cibler notre aide
(10 personnes)

2001 Rencontres Découvertes
(7 personnes)

2003 Rencontres avec nos partenaires
Découverte des ressources touristiques
- artisanales (poterie, forge, cuir)
- naturelles (sortie dans la brousse)
(4 personnes)

Souvenir d'une échappée belle...



Je les admirais en bord de route sans avoir pu encore les approcher, j'allais enfin pouvoir réaliser ce vieux rêve... Après quelques km, je les ai vus, un, deux, puis 3, magnifiques, majestueux, dominant le paysage, totalement à leur place, comme une évidence, le BAOBAB - *Adansonia digitata*... Et cette fois, j'ai pu l'approcher, le toucher, caresser son écorce et profiter de la magie de ce moment... Ce souvenir reste gravé, c'était mon baptême de la brousse.

Nathalie GONÇALVES
Hivernage 2003 - Premier séjour à Kaya



Témoignages ...

Pendant les chantiers, des temps de loisirs étaient programmés.
Visites, sorties, veillées, bals, invitations chez l'habitant, réceptions officielles...

Course cycliste à Kaya
Grande affluence, foule bigarrée, soleil de plomb, route poussiéreuse. Les spectateurs, des jeunes se penchent et tendent le cou pour apercevoir les coureurs.

Des commissaires zélés, armés d'une longue baguette, marchent en bordure et frappent avec vigueur le sol poussiéreux au niveau des jambes et pieds des spectateurs. La foule recule en levant les pieds, créant un mouvement de retrait, vite remplacé par le retour des commissaires débordés.

Ça faisait penser à une houle qui, au bout de 50 m recommençait dans l'autre sens

René RAMAT

Les soirées sont aussi bien remplies. Elles sont souvent dansantes, y compris lorsqu'il s'agit de la réception officielle à la préfecture de Kaya.

Ce soir là, la beauté de Mme la Sous-Préfète fit beaucoup rêver ...

Jacques RAYNAUD

Chantier 1977

Notre car brinqueballant nous emmène, après avoir éclaté un pneu, jusqu'à une belle cascade d'eau rouillée auprès de laquelle nous reprenons nos forces.

Jusqu'à là, ça va. Après une énième panne de moteur, notre engin s'immobilise définitivement en pleine brousse. Il est tard, heureusement nous avons des mangues. La nuit s'organise ; certains choisissent l'herbe de la brousse, d'autres les sièges du bus. La pluie chasse les iers jusque vers le camion. Après d'autres péripéties qui nous plient en 2 de rire, nous arrivons au campement après plus de 24h pour rentrer.

Chantier 1995



Chantier 1991

"Mais nous savons construire et nous n'avons pas besoin de votre aide !"

Voilà en quels termes nous avons été accueillis en 1995. Et c'est on ne peut plus vrai. Cependant ce chantier, qui le dernier, a été mené à bien grâce au concours des ouvriers locaux. Il a permis aux Européens de prendre conscience de la réalité burkinabé. Les contacts noués autour de la construction (celle-ci n'étant plus qu'un prétexte) ont été plus que fructueux.

Jacques SIMONNET Chantier 1995

Apiculture



Initié par Denis COLAS, ce projet débute en 1990 avec un prêt de Châtellerault-Kaya de 5000 francs, remboursable en 5 ans. Prêt remboursé en 1995.

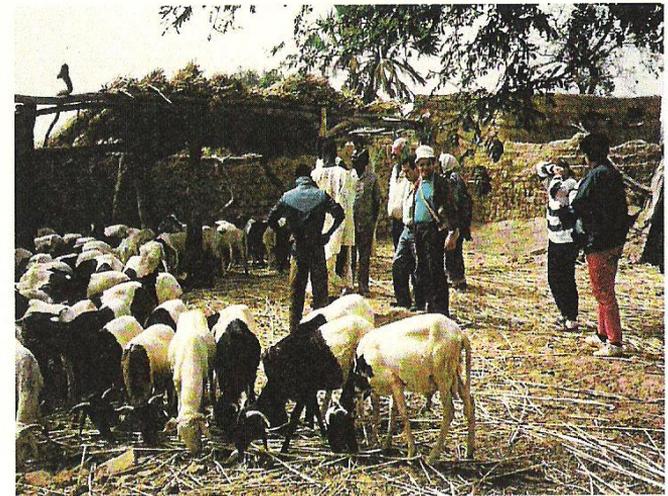
Un jeune kayalais vient se former à Châtellerault. Honoré ZABRE repart 3 mois après avec un diplôme d'apiculture. En partenariat avec l'A.F.V.P. (Association Française des Volontaires du Progrès), deux jeunes, Richard HEBRAS et Christophe MAITRE vont à Kaya.

Châtellerault apporte des pots en plastique qui permettent une meilleure distribution-vente du miel de Kaya.

Embouche ovine

Un projet de maraîchage ne voyant pas le jour, est remplacé par un projet d'embouche ovine au village de Tiffou-Tienseiga en 1993.

Une subvention est allouée de 22 000 F (1 100 000 F CFA) par Châtellerault.-Kaya.



Santé : appui matériel...

Les besoins de la population de Kaya sont grands et permanents. Le Comité de Jumelage inscrit comme priorité, l'aide aux habitants.

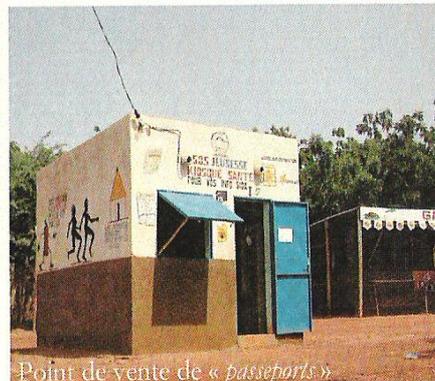
Dès 1976, des médicaments de première nécessité sont expédiés ainsi que du matériel chirurgical pour l'hôpital. L'envoi sera renouvelé pendant plusieurs années.

En 1978, le docteur DENYS effectue 2 séjours à Kaya pour installer un dispensaire d'ophtalmologie et opérer. Il a été rejoint par les Docteurs HERON et ROBERT qui ont fait plusieurs voyages. Conjointement, ils ont formé à Kaya un infirmier Issa TAMBOURA qui a pu assurer sur place le suivi des soins médicaux et chirurgicaux.

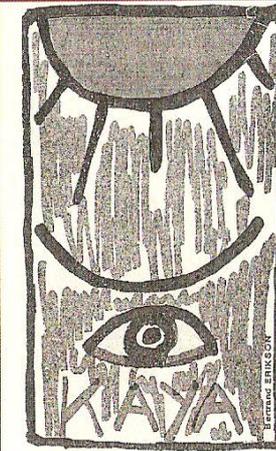
En 1993, un voyage est organisé pour envisager un jumelage entre les 2 hôpitaux.



Voyage en 1993 du Dr MOURASSE ,
de Mme DARMAN, Infirmière
et de M. PATAKI , Membre du jumelage



Point de vente de « passeports »
au kiosque SIDA



KAYA au SAHEL

700 000 Habitants
1 Habitant sur 20
est AVEUGLE

LA VUE C'EST LA VIE

OFFREZ LEUR

- 1 Un projecteur pour operer
- 2 Un sterilisateur
- 3 Un generateur Solaire

Action menée par le Rotary Club pour
acheter du matériel chirurgical

...et formation

Chantier 1985 . Construction du centre pédiatrique.

Chantiers 1991 et 1995 . Construction de la maternité et du dispensaire au secteur 7.



1996 - inauguration du C.S.P.S.

C.S.P.S.

Marcel CHOISY

Centre de Santé et de Promotion Sociale

1994 2 infirmiers kayalais,
Raymond GUIRE anesthésiste

Simplex OUEDRAOGO
maïeuticien

hébergés par les soins de l'hôpital de Châtelleraut, effectuent un stage de 2 mois.



Mme Edith CRESSON entre les 2 Kayalais

Séjour à jamais inoubliable à Châtelleraut pour avoir été mon premier voyage en France.

J'ai surtout été ému par la chaleur et l'intensité de l'accueil des amis à savoir :

. facilité d'intégration à l'hôpital due certainement à une préalable sensibilisation du personnel à notre égard.

. Invitations, promenades découvertes. Ce séjour de 2 mois nous a beaucoup changé.

Nous avons découvert une « industrie » du matériel médical, surtout au C.H.U. de Poitiers.

Simplex OUEDRAOGO

Maïeuticien

Education, de la construction d'école

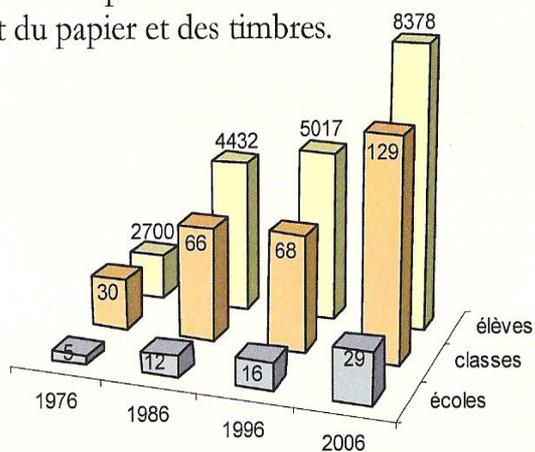
Actions

Collecte de fournitures dans les écoles de Châtelleraut.

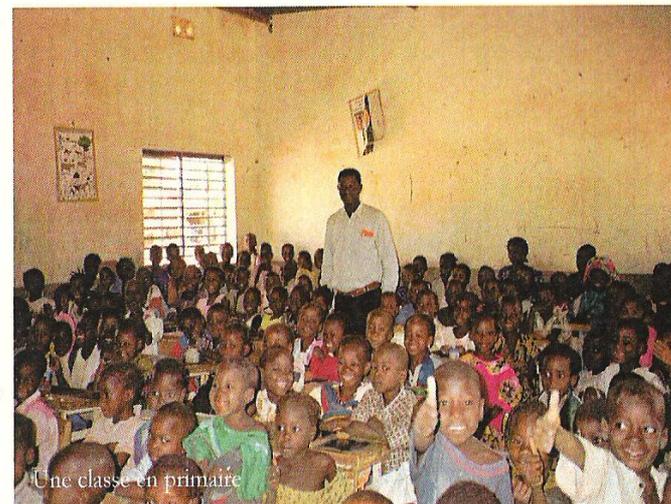
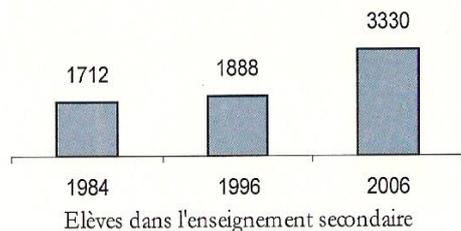
Voyages d'enseignants de Châtelleraut à Kaya.

Echanges de correspondances entre les élèves limités par :

- les délais de réponses.
- le coût du papier et des timbres.



Evolution de l'enseignement primaire



Chantiers

1989 Construction de l' Ecole de l'Amitié par les Châtelleraudais et les Allemands.

1987 Naissance d'un projet de construction d'une éolienne par le Collège Descartes.

Installation de points d'eau et de latrines dans des écoles primaires.

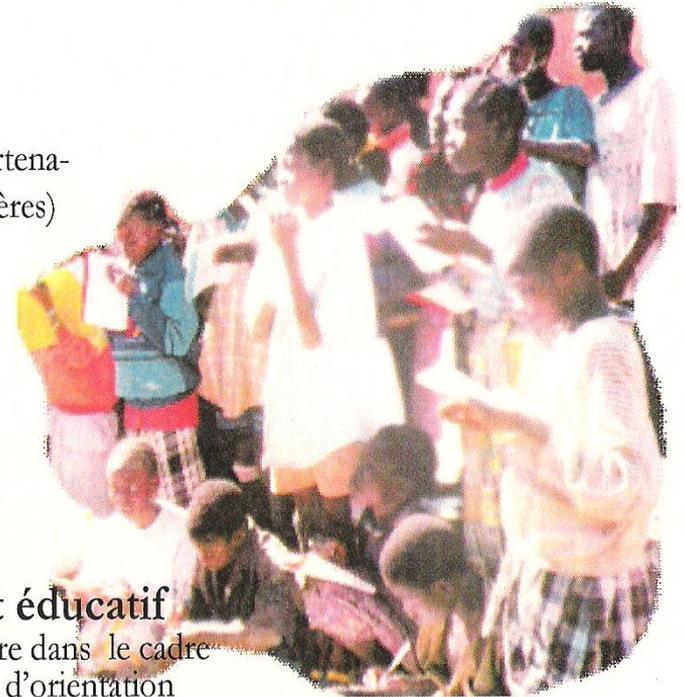
. Réparations de classes du lycée provincial.

2003 .Une classe du L.E.P. du Verger de Châtelleraut répare des " mobs " pour Kaya.

... à l'accompagnement pédagogique

Appui aux écoles

Projet d'une intervenante de Châtelleraut, Françoise GERMAIN en partenariat avec le G.R.E.F. (Groupement des Retraités Educateurs sans Frontières)



Projet éducatif

qui rentre dans le cadre de la loi d'orientation du 9 mai 1996 du Burkina Faso
Il s'agit de pratiquer des méthodes actives d'enseignement afin de :

Lier l'école et le milieu
Améliorer le niveau de vie

1996 Rencontre avec les responsables éducatifs.

2002 Séjour de 2 mois de 2 intervenantes.

Thèmes retenus : santé, hygiène, environnement.

Travaux avec des élèves de CE2, CM2

Avec des parents d'élèves, sorties et mise en place du Jardin des Mères.

2001 Contacts avec l'école des déficients auditifs.
Achats de livres adaptés et de fournitures scolaires.

Françoise GERMAIN, responsable de la Commission Enseignement, décédée en novembre 2005

Culture

Troupes africaines ...

Accueillir des troupes à Châtellerault remplit plusieurs objectifs :

Cela permet de favoriser la diffusion de la culture *burkinabè* en offrant à une troupe l'opportunité de se produire en France.

Il s'agit aussi de proposer un spectacle de qualité aux Châtelleraudais, et leur permettre, à leur tour, de bénéficier de la générosité des *Burkinabè* tout en leur donnant la possibilité de mieux connaître le Burkina Faso.

1977	Ballet de la Volta Blanche
1983	Troupe de la Maison des Jeunes de Ouaga
1984-85-86	Troupe SAABA de Koudougou
1992	Troupe BUUD NOOMA de Kaya (2 mois à Châtellerault - 15 spectacles en France et plusieurs en Allemagne)
1995	Troupe SURUTU KUNU
1996	Troupe FARAFINA LILY et Bernard SENI Troupe TERYA de Banfora (invitée par Chauvigny)
1998	Troupe KIENSE

... et spectacles

1998	Conteur Griot Alain HEMA Interventions dans les écoles - Soirée
2001	Présentation du film SILMANDE Par Pierre YAMEOGO, réalisateur
2002	Spectacle d'Adama DRAME co-organisé avec la Ville

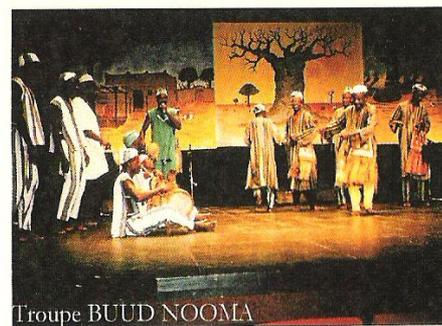
La troupe Buud Nooma, c'est 14 personnes pendant 2 mois, logée à domicile, usine à l'abandon, il a fallu nettoyer, installer des matelas. Tous les jours, victuailles, cuisine à préparer et à leur emporter. Déplacement en bus pour représentations en France et en Allemagne. 6662 kms

Quelle aventure !!!
Daniel BOUTET - 1992

Chant - Danse - Musique
de
HAUTE VOLTA
en tournée en France
La TROUPE NATIONALE de OUAGADOUGOU
vous invite à un spectacle inoubliable



24 Octobre 21h.
NOUVEAU THEATRE
COMITE DE JUMELAGE COOPERATION CHATELLERAULT - KAYA
PRIX DES PLACES 25€



Troupe BUUD NOOMA
au Nouveau Théâtre

Appui à la Culture

à Kaya

En matière de développement, la culture est une composante souvent négligée mais pourtant essentielle.

C'est pourquoi, l'accès à la culture est un axe important de notre coopération. L'appui à la Maison des Jeunes qui accueille de nombreuses manifestations a, entre autres, pour but de favoriser le développement culturel à Kaya.

Depuis 2002 : - soutien de Châtelleraut-Kaya au Wed-Bindé et à la décentralisation du FITMO (Festival International de Théâtre et de Marionnettes de Ouagadougou)
- participation des A.F.T.C. (Ateliers de Formation Théâtrale de Châtelleraut) à des spectacles et soirées de sensibilisation à la culture africaine



Habibou

Lac du barrage de Kaya

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SON EXCELLENCE MONSIEUR
LE PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE
Sous le patronage des ministres : de la Culture des Arts
et du Tourisme, et de l'Information

L'Association Culturelle PASSATE
Présente

Festival Wed-bindé

2^e Edition
du 04 au 07 novembre
2004 - Kaya
Programme officiel

Contact :
- Coordinatrice : 226 70 26 80 04
- Président : 226 70 25 07 64

Ministère de la Culture des Arts et du Tourisme - Ministère de l'Information - Le Haut Commissariat de Ouagadougou
La BE - Les engagements Wikipédia - La LOUAB - Association de Kaya - Festival International de Théâtre et de Marionnettes de Ouagadougou
Plan
REMIET
CIEMET

La culture est l'un des leviers les plus importants à actionner pour réhabiliter et relancer l'économie tout en produisant du sens.

Aminata TRAORE (Mali)

Action socioculturelle

Maison des Jeunes et de la Culture

Réhabilitation et équipement de la M.J.C. en 2001

Création d'un kiosque santé

Plateau omnisport

Formation / Information des associations

Activités de loisirs,
sportives, culturelles

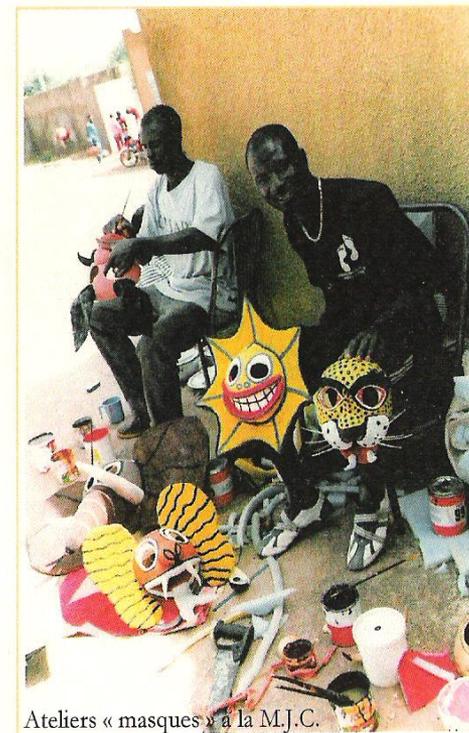


Répétition sur la scène de la Maison des Jeunes de Kaya



Plateau omnisport

M.J.C. de Kaya



Ateliers « masques » à la M.J.C.

Wed Bindé 2004

Ces activités ont permis aussi à la M.J.C. d'être un lieu d'organisation de la vie sociale de Kaya, et d'apprentissage de la citoyenneté.

Centre multimédia municipal

Notre appui vise à rendre accessible au plus grand nombre le Centre multimédia municipal.

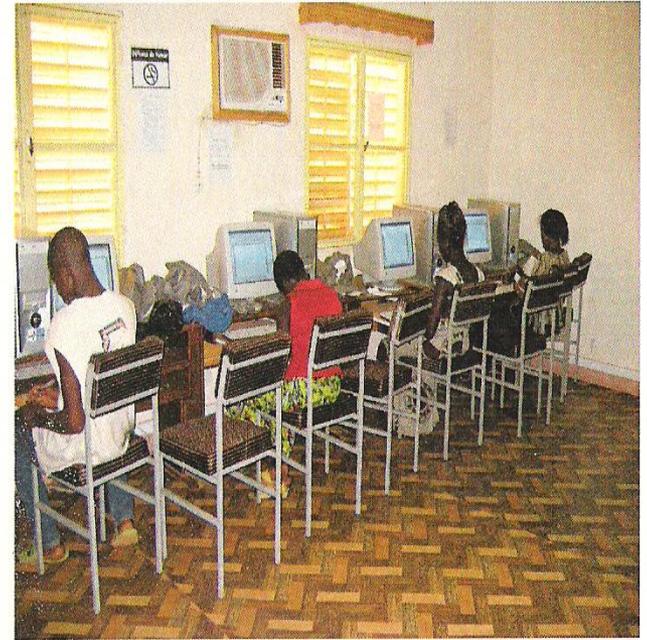
Il comprend plusieurs volets :

2003 : construction

2004 : stage de l'animateur Saïdou ZABRE à l'espace Raseteau
équipement (câblage et branchements) et fournitures nécessaires au
fonctionnement.

Le Conseil Général de la Vienne a équipé le centre
de 5 ordinateurs, 2 imprimantes et un scanner.

Inauguration le 6 août 2004, dès le mois d'août, les premières forma-
tions ont débuté avec l'équipe municipale. Depuis, les particuliers et
les scolaires ont pu également s'abonner aux diverses prestations.



De août 2004 à décembre 2006 : prise en charge du salaire de l'animateur

Depuis janvier 2006, l'animateur est devenu employé municipal.

Il nous reste à compléter l'équipement informatique du centre et répondre aux besoins de
formation de l'animateur. Un échange avec l'espace Raseteau semble la solution la plus op-
portune.

Action sociale

L'ASEV (Association Santé Espoir Vie) est une association d'aide aux personnes vivant avec le VIH. Très dynamique, elle œuvre dans des campagnes de sensibilisation mais elle est avant tout à l'avant-garde concernant l'accompagnement des malades et de leurs familles.

Cette association a reçu l'appui de la ville allemande jumelée avec Kaya, Herzogenauach, qui a financé la construction d'un bâtiment d'accueil et de formations après mise à disposition d'une parcelle par la commune de Kaya.

En 2005, notre participation a concerné l'équipement de ce bâtiment et, en 2006, s'attachera à renforcer les capacités humaines de l'équipe assurant l'animation de l'association.

Assainissement

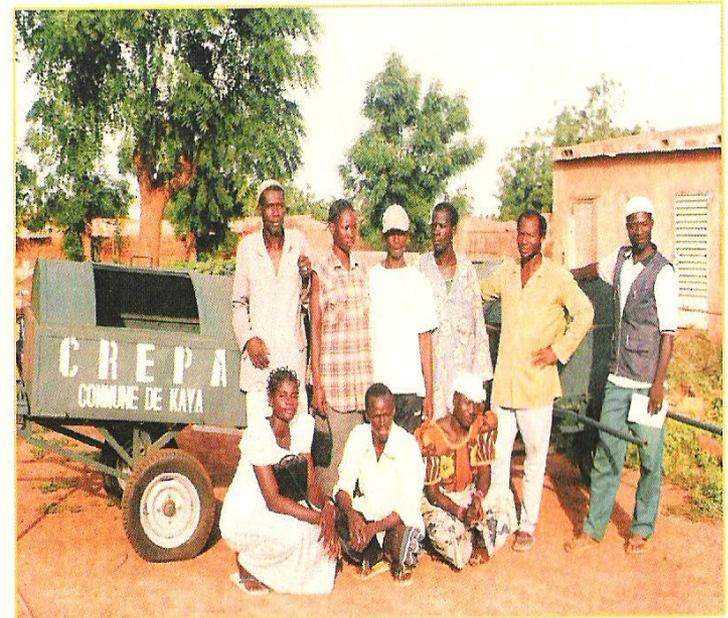
Création d'activités rémunératrices pour les associations A.J.D.D. et Yelimdé.

Collecte des déchets et nettoyage des lieux publics.

Ebauche d'un service municipal d'hygiène.

Sensibilisation à l'hygiène et à la santé (SIDA).

Equipements : caniveaux couverts ou non, ponceaux, poubelles collectives, camions, ânes et charrettes.



Education au développement

Au-delà de la coopération décentralisée avec Kaya, Châtelleraut-Kaya *Jumelage-Coopération a*, en France, une mission d'éducation au développement.

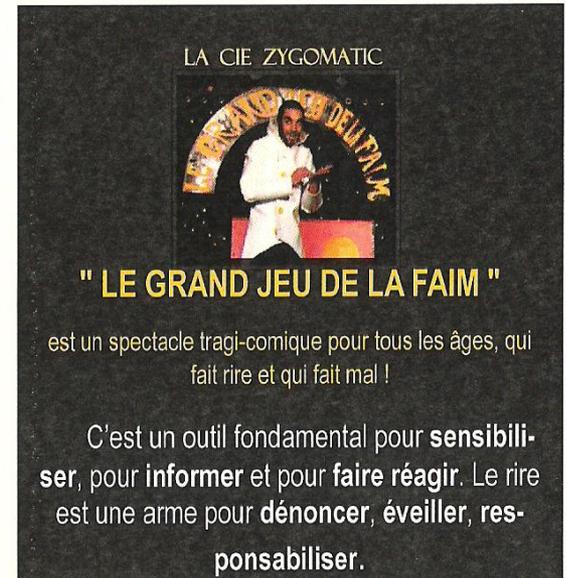
Les manifestations mises en place par l'association nous permettent d'engager la discussion et d'initier la réflexion de nos concitoyens sur la thématique de l'éducation au développement et à la solidarité internationale. En 2005, nous avons organisé une soirée dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale. Nous avons invité la troupe Zygomatic de Montcoutant, qui nous a présenté Le Grand Jeu de La Faim.

La première partie était assurée par les Ateliers de Formation Théâtrale de Châtelleraut qui nous accompagnent régulièrement sur nos manifestations.



Des 'mobs' pour Kaya

Lycée du Verger



Notre participation également aux différentes manifestations locales (fêtes de quartier, fête des châtelleraudais, foires,...) nous permet de communiquer avec la population sur la problématique du développement.

D'autre part, nous intervenons également en milieu scolaire du primaire au lycée et dans les structures de quartiers à la demande des professeurs ou animateurs. Et, quand des projets émergent, accompagner la réflexion, favoriser leur aboutissement, participent également à l'éducation au développement, comme ce fut le cas avec le Lycée du Verger et la M.J.C. des Renardières.

Actions de sensibilisation

à Châtellerault

1975 " Un puits pour le Sahel "
avec la Jeune Chambre Economique

1982 " La vue, c'est la vie "
avec le Rotary Club

1983 " Un verre d'eau pour Kaya "
avec les Jeunes des Aumoneries des Lycées

1983 " Une carte pour Kaya "
Cartes de Vœux collectées sous le sapin
devant la Mairie

1984 " Du mil de Haute Volta
pour les habitants de Kaya "
avec Châtellerault Tiers Monde

1997 " Peintres dans la rue "

1999 Concours " Hexagone "
avec les 400 Coups

De 1976 à 2001 Stand à la foire exposition
de Châtellerault et à la F.A.C.

2001 Participation au stand de l'A.J.C.V.
à la Foire de Poitiers
avec 4 artisans burkinabè

2002 & 2004 Campagnes Déficit alimentaire

2004 & 2005 Marchés de Noël

Du mil de Haute-Volta pour les paysans de Kaya

Soirée débat vendredi à l'ancien musée

A l'initiative du groupe Châtellerault-Tiers-Monde et du comité de jumelage Châtellerault-Kaya, une soirée-débat avec la participation d'Alain Piquereur, de Frères des Hommes, est prévue pour le vendredi 9 mars à 20 h 30, à la salle de l'ancien musée. Elle a pour but de rassembler un certain nombre de bonnes volontés et de moyens matériels dans le village de l'Association pour le développement de la région de Kaya (soumise par Frères des Hommes, Terres des Hommes, LICODEP, 1 % Tiers-Monde), pour permettre aux paysans de la région de Kaya de s'approvisionner en mil — qui est leur nourriture de base — dans la région de Soudan, à 300 km au sud.

Des anomalies graves ont en effet été constatées. Alors que la région de Soudan, occidentale en milieu, a pu la possibilité de l'écouler faute de moyens de transport en Haute-Volta même, et se voit encouragée à développer le coton vendus à très bas prix, la région de Kaya, quant à elle, est très tributaire de l'aide alimentaire extérieure. On réalise ce qui a de malheur une telle situation. Le projet des divers groupements est

plus haut est précisément d'aider les pays du Tiers-Monde à se développer eux-mêmes pour rechercher leur autonomie plutôt que de se contenter dans une situation d'assistés.

Cet objectif est d'autant plus pressant que les exemples de malnutrition et même de disette (Nord-Est du Brésil, Mozambique, Saël) vont en se multipliant.



SOLIDARITÉ

La famine sévit à Kaya



Bernard Charpentier et Françoise Germain, parmi des bénévoles de l'association, trient les dons pour alimenter le sort de Kaya.

La période est difficile à Kaya, la cité burkinabaise jumelée avec Châtellerault. Conséquence de la sécheresse, les récoltes sont inexistantes et la famine s'étend. L'association Châtellerault-Kaya recueille les dons.

« Cette famine, elle est prévisible depuis l'été dernier. Pendant la saison humide, les précipitations ont été très rares. Difficile dans ces conditions de faire pousser suffisamment de mil ou de sorgho, les deux céréales qui sont à la base de l'alimentation des paysans burkinabais. »

A quelques milliers de kilomètres de distance, la président

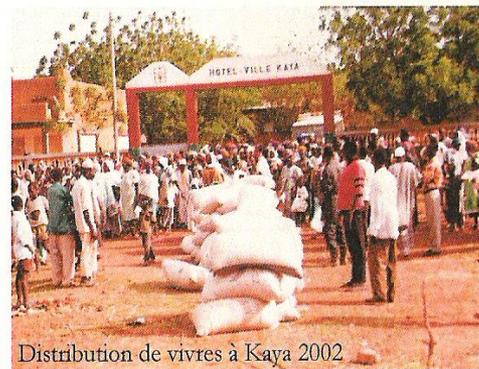
de l'association Châtellerault-Kaya observe la situation dramatique qui prévaut au Burkina-Faso. Kaya, la cité jumelée avec Châtellerault depuis 25 ans traverse une passe difficile.

« Dès le mois de mars, la plupart des familles ont achevé leurs réserves personnelles. Et les prochaines récoltes ne se feront qu'en septembre. C'est très loin. » La solution ? Une aide d'urgence. Nous avons déjà envoyé 20.000 F au début de l'année. Et qui nous parviendra pas mal de monde. A titre d'exemple, avec 10 F on peut subvenir aux besoins d'une personne pendant trois semaines. — Ou, mais Kaya compte 200 000 habitants, ils doivent tenir encore pendant quatre mois au moins. »

Les bénévoles de l'association se rendent donc sur les marchés (surtout à Ozi et dans un centre ville) pour recueillir les dons. « Il faut agir vite. Heureusement, les gens se mobilisent facilement, à Châtellerault, Kaya, et veut que ça change. »

Une réaction encourageante. Mais à l'avenir l'association aimerait agir en amont, pour prévenir la famine plutôt que la guérir. « Traditionnellement on constituait des réserves, des stocks ou les récoltes s'annouissent naturellement. Si nous avions acheté les céréales à quelques mois, comme les exportées beaucoup moins cher. En ce moment, on attend, la famine battant son plein, la situation est au plus haut. C'est triste mais c'est ainsi. »

Antoine DELAUNAY.
■ Contact : 05.49.21.90.00 ou 05.49.85.23.00.



Distribution de vivres à Kaya 2002



Marché de Noël

Naintré 2005

A Châtelleraut, le Jumelage-Coopération est illustré par une démarche de développement basée sur la réflexion, mais également sur une disponibilité du cœur pour être présent avec Kaya dans les moments difficiles (ex : pénurie alimentaire)

Les démunis soulagés

La commune de Kaya a bénéficié de 100 sacs de maïs, offerts par Issaka Korogo, PDG du groupe SOKO-COM et natif de la province. Ces vivres ont été distribués gratuitement aux nécessiteux de 7 secteurs de Kaya, à l'association Yilgmdé, à l'AJADD, aux communautés religieuses, aux manœuvres occasionnels de la

mairie et aux nécessiteux qui se présentent tous les jours à la mairie. D'autre part, dans le cadre de la coopération décentralisée, la ville jumelle de Châtelleraut en France et Herzoguenach en Allemagne ont offert respectivement 4 millions de nos francs pour l'achat de vivres à distribuer gratuitement.

Cette somme a fait l'objet d'un avis d'appel d'offres pour 100 sacs de sorgho, de 100 kg, 100 sacs de riz de 50 kg, et 100 sacs de maïs de 100 kg. Une fois de plus, ces partenaires ont volé au secours des femmes démunies de la commune de Kaya qui leur en est reconnaissantes. Merci et que de tels gestes soient encouragés.

Jacques NONGUIERMA
AIB/Sanmatenga

Sidwaya le 10 septembre 2005



Campagne d'aide alimentaire 2002..

Plaine d'Ozon

Saïdou SAWADOGO remercie le Comité de Jumelage Coopération pour son dynamisme, coopération qui prend toujours en compte les préoccupations locales des gens de Kaya.

(extrait du journal SIDWAYA 2002)

La générosité des Châtelleraudais a permis d'appuyer l'école des sourds et muets, l'association des aveugles, et l'Association Santé Espoir et Vie (A.S.E.V.) en 2004.

Des Kayalais à Châtelleraut

Autour du week-end des Villes Jumelées, Châtelleraut-Kaya accueille des Kayalais pour renforcer nos liens, travailler sur nos projets. A cette occasion certains effectuent des stages de formation ou d'informations dans divers services municipaux ou associations.



- 1990 3 personnes conduites par M. COULIBALY
- 1991 M. BELEMVIRE
- 1992 3 personnes conduites par M. BALIMA
+ 1 artisan + 16 personnes de la troupe Buud Nooma
- 1993 Dominique OUEDRAOGO artisan
- 1996 6 personnes conduites par M. ZAMTAKO maire
- 1999 M. ZAMTAKO - M. BELEMVIRE
- 2000 M. BELEMVIRE - M. Mahamadi YAMEOGO
- 2001 M. S. SAWADOGO maire - M. Emmanuel BAMOGO
- 2002 M. S. SAWADOGO maire - M. Hamidou KARGOUGOU
- 2003 M. S. SAWADOGO - M. Bouboukari BAHADIO
- 2004 M. S. SAWADOGO - M. Boureima OUEDRAOGO
- 2005 M. S. SAWADOGO - Mme Alizata DABIRE

- 1976 - 5 personnes conduites par M. KABORE
Sous Préfet Maire
- 1979 - 5 personnes conduites par M. SAWADOGO
- 1981 - 4 personnes conduites par M. BELEMVIRE
Vice Président du Jumelage de Kaya
- 1983 - 4 personnes conduites par M. BERE
journaliste apiculteur
- 1984 - 3 personnes conduites par M. ZAMTAKO
et 2 artisans
- 1986 - 4 personnes conduites par M. PALM SIE
Préfet Maire, Président du Jumelage de Kaya
- 1988 - 4 personnes conduites par M. BALIMA
secrétaire de mairie



Environ 80 Kayalais sont venus à Châtelleraut

...et leurs témoignages

Elève à l'école primaire, on chantait à cœur joie " Un jeune soldat sur le Pont Henri IV " et je découvrais le PONT et ma pensée retournait vers mon enfance de 1959.

Notre délégation accepte un dîner à La Rochelle " Fruits de mer ". L'idée que moi j'avais, c'était de trouver des bananes, des avocats, des ananas, Pour moi, la mer, c'est la Côte d'Ivoire et ces fruits viennent de là. A la place, on nous sert des crabes, des huîtres, des petites bêtes qui bougeaient !

Désolé ! J'ai présenté des excuses, je n'en ai pas mangé !

Oumarou CISSE (1986)

Secrétaire à l'information du Comité du Jumelage

En 2000, j'ai été ébahi par les moyens modernes déployés par la ville de Châtellerault pour assainir son environnement. Les visites effectuées à la déchetterie de Nonnes, à l'ancienne et nouvelle station de traitement des eaux, au centre de stockage de St Sauveur, à l'atelier technique municipal, m'ont permis de constater que nous sommes vraiment en retard en ce qui concerne l'assainissement. Mais j'ai été étonné de constater que l'eau potable du Burkina coûte 80 fois moins cher que l'eau traitée de Châtellerault.

Mahamadé Diédonné YAMEOGO
Trésorier de L'AJADD



-Eh ! Bien Moussa, tu vas en avoir des choses à raconter à ton retour chez toi !

- Penses-tu ! Je ne dirai rien. Ils me prendraient pour un MENTEUR.

Dixit Moussa OUEDRAOGO

Cordonnier

qui a travaillé sur la foire expo en 92

En septembre 2005, j'ai fait la connaissance de M. et Mme ROULLET au cours de la visite des sites touristiques dans les environs de Châtellerault dans les voitures anciennes. Arrivée au Château du Fou à Vouneuil sur Vienne, Mme ROULLET qui échangeait avec moi depuis le matin, me demanda si au Burkina, il y a l'électricité. Je souris, mais compris en même temps qu'elle n'a jamais séjourné au Burkina !

Alizata SAWADOGO-DABIRE

Administrateur civil

Mairie de Kaya

En visite pour la 1^{ère} fois au Futuroscope à Poitiers, nous sommes montés dans le "train fou", j'étais avec les feus Jean-Paul OUEDRAOGO et Marcel CHOISY.. Nous avons tellement eu peur avec mon compagnon que nous avons cru qu'un accident mortel arriverait à tout moment. Notre accompagnateur riait, parce qu'il sentait que nous avions très peur à notre manière de nous agripper aux barreaux placés pour nous maintenir sur les sièges

Mahama BELEMVIRE

...et leurs témoignages

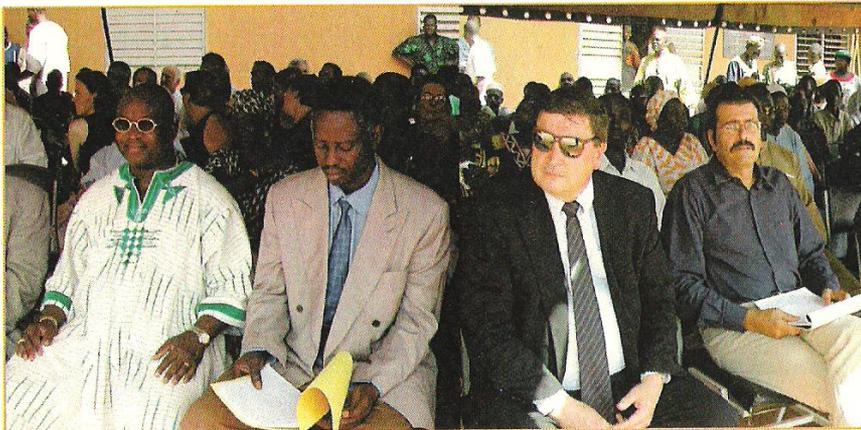
J'ai été, il y a un an et demi, le premier maire de Châtellerault à me rendre à Kaya, ville avec laquelle Châtellerault est jumelée depuis 30 ans.

Arrivé fort tard dans la soirée, suite à un retard d'avion de plus de 3 heures, j'ai été accueilli à l'Espace Jeunes pour assister à une pièce de théâtre qui m'a d'emblée beaucoup touché par l'intensité de son message : « Aidez-nous à vaincre le paludisme, arrêtez de dépenser des millions d'euros à envoyer des bombes sur d'autres peuples sans véritable raison » (référence au conflit irakien qui venait de débiter).

Le lendemain, concert à la Cathédrale et nombreux chants qui incitaient à lutter contre la polygamie (ayez une seule femme et aimez-la), tout comme l'invitation à se faire soigner par de vrais médecins en évitant d'avoir recours à la sorcellerie..

J'ai rencontré un peuple ouvert, fraternel, où la joie de vivre est entière malgré les difficultés rencontrées. Quel contraste avec notre pays où, pour la plupart, la facilité de vivre nous a rendu oublieux du plaisir de vivre !

Joël TONDUSSON novembre 2003



M. R. E. OUEDRAOGO

M. S. SAWADOGO

M. J. TONDUSSON

M. B. CHANTEPIE

Enfin, depuis le temps que nous espérons ce moment, un maire de Châtellerault à Kaya et de plus avec 3 autres élus et un technicien ! Kaya prépare une grande fête à la Maison des Jeunes, beau symbole de notre coopération du fait de la présence de jeunes de la M.J.C. des Renardières et du groupe vocal Clément Jannequin.

Pour la circonstance, je décide de passer chez le coiffeur. Je demande si c'est possible. « *yell kabé* » (pas de problème).

Boukary m'emmène sur sa moto vers l'échoppe du marché consacré aux « soins capillaires ». Au fil de l'attente, des visages, toujours plus nombreux, remplissent l'espace de la fenêtre et de la porte. Voir un *nassara* se faire couper les cheveux à Kaya, ça n'arrive pas tous les jours...

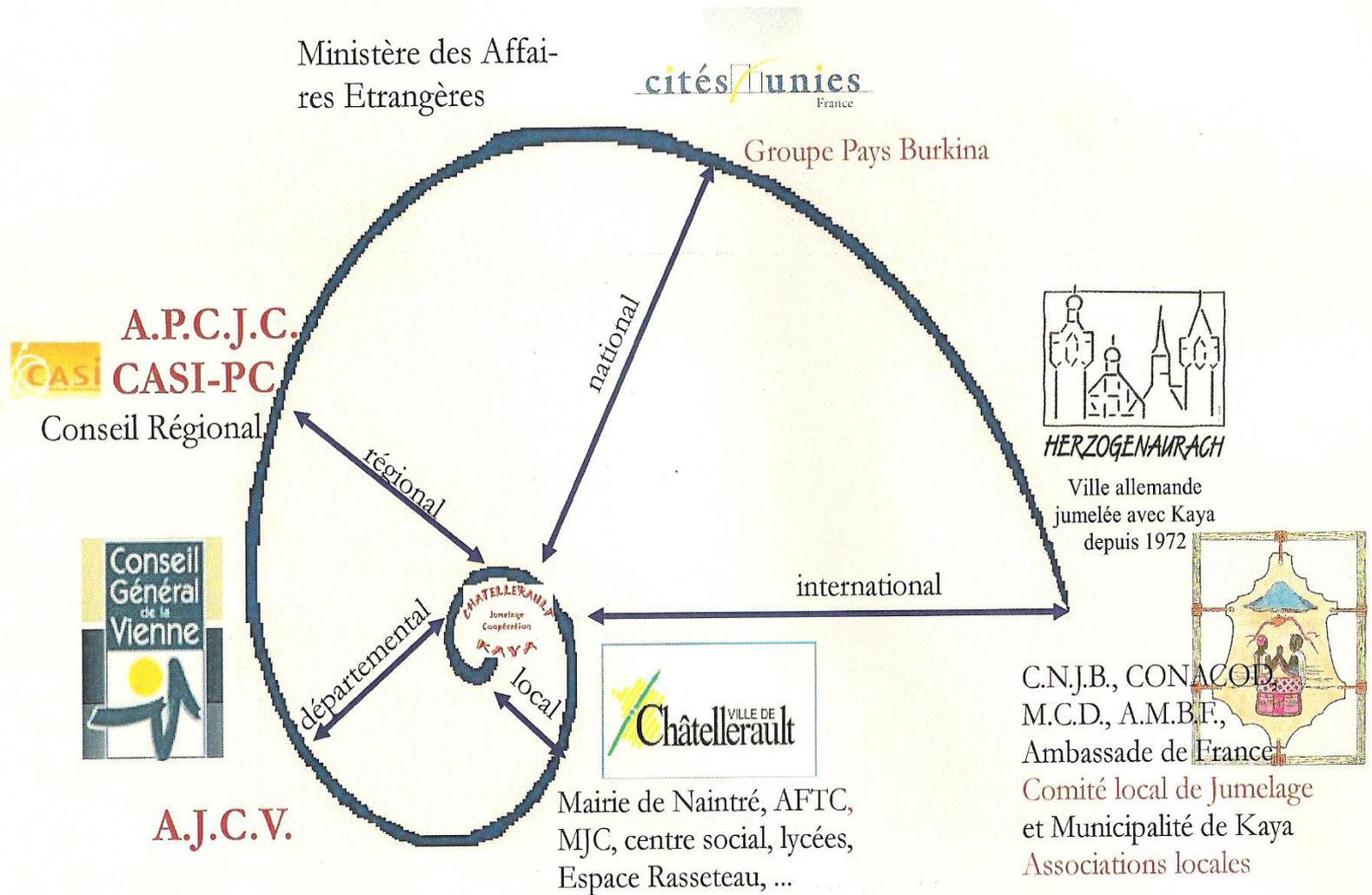
La tondeuse entre en action, mais catastrophe, panne d'électricité ! La encore, « *yell kabé* ». Le coiffeur rassemble ses outils et enfourche sa mobylette. Boukary et moi le suivons pour nous retrouver dans la cour de Kambo, au milieu de ses vaches... à côté d'un groupe électrogène pétaradant : le coiffeur a pu alors terminer son œuvre.

Rien à dire pour la quantité tondue, pour ce qui est de l'esthétisme, Boukary a baptisé ma coupe :

savane arborée après feu de brousse.

Bernard CHANTEPIE novembre 2003

Partenariat : du local à l'international



Relations avec la Municipalité

et le Comité des Jumelages

Quelques dates-clé

Châtelleraut-Kaya, association autonome est membre choisi de l'association Comité des Jumelages, créée en 1985.

En 1995, la ville redéfinit en application de la loi Sapin son dispositif concernant les jumelages : articulation entre le comité des jumelages et le service des jumelages.

Le 16 juillet 1999, une convention de délégation de mission officialise les compétences respectives entre la mairie de Châtelleraut et notre association dans le cadre de la loi de 1992, de l'engagement particulier du conseil général et des nouveaux statuts.

En juillet 1999, la Ville ouvre la Maison des Jumelages, 2 rue de Verdun.

Depuis les années 1990, la ville de Châtelleraut organise des rencontres annuelles avec ses villes sœurs, occasion d'interconnaissances lors d'un événement majeur dans le Châtelleraudais : montgolfières, Jazzelleraut, Fête des Châtelleraudais,...

En octobre-novembre 2003 une mission officielle conduite par Joël TONDUSSON accompagné de 3 autres élus : Nadine BEWINDE, Maryse LAVRARD et Michel ROQUET envoyait un signal fort d'une nouvelle donne municipale en matière de coopération décentralisée. Châtelleraut illustre de façon exemplaire celle-ci par ce partenariat quadripartite entre les élus et la société civile de Châtelleraut et de Kaya : clé d'un développement local basé sur la participation citoyenne.

Châtelleraut-Kaya : la coopération n'est pas un vain mot

A l'occasion de la journée des villes jumelées, qui avait lieu l'autre week-end, le maire de Kaya a rencontré différents interlocuteurs durant une semaine. De nombreuses initiatives sont sur les tablettes.

« Les rapports entre Châtelleraut et Kaya vont bien au delà du simple jumelage », souligne Bernard Chantejrie, l'ancien président de l'association Châtelleraut-Kaya. Depuis bientôt trente ans, les Châtelleraudais ne cessent en effet de soutenir leurs amis du Burkina.

Parmi les actions menées passées, actuelles ou à venir, on notera le projet de numérotation des rues de Kaya, cette ville de 40.000 habitants...

Coopération avec les services techniques. - Alizeta Dabiré, secrétaire générale de la mairie de Kaya, a passé deux jours dans les services techniques de Châtelleraut. Emilio Campos, son homologue français, avait passé deux semaines au Burkina au mois de juin.

Formation. - Dans le cadre du renforcement de la coopération, décidé par les élus de Châtelleraut la semaine dernière dans un accord signé pour trois ans, un responsable des services techniques de Kaya viendra faire un

stage dans notre ville et un Châtelleraudais se rendra de son côté à Kaya.

Commande d'artisanat. - Châtelleraut va commander des articles à des artisans de Kaya (dont des sacs en cuir de toute beauté) dans une démarche de commerce équitable.

« Adressage ». - C'est un étonnant et important projet à Kaya : l'identification de chaque maison par des numéros, car curieusement cela n'existait pas encore, « ce qui va favoriser le relèvement des impôts », souligne le maire, soucieux de bonnes recettes fiscales comme tout bon magistrat qui se respecte. Des stagiaires et des techniciens de Châtelleraut vont aider dans leur tâche leurs homologues africains.

Crise alimentaire. - La région de Kaya a lourdement souffert l'an passé d'un déficit céréalier. Un appel avait été lancé aux Châtelleraudais au mois de novembre dernier. 6.000 euros avaient ainsi été collectés à travers des dons et la vente d'objets artisanaux africains. Plusieurs centaines de sacs ont pu être achetées grâce à cet argent.

Mobyettes. - Le maire a rencontré les responsables du lycée du Yéger pour la reconstruction de l'opération consistant à retourner de vieux cochonneurs con-



Le maire de Kaya, Saidu Sawadogo, accompagné de sa secrétaire générale, Alizeta Dabiré, a passé une semaine à Châtelleraut.

nés par des Châtelleraudais pour les donner aux habitants de Kaya. La dernière opération avait permis d'offrir à nos amis de la ville jumelle une dizaine de mobyettes, qui leur sont très utiles.

Théâtre et musique. - Les Ateliers de formation théâtrale de Châtelleraut ont un projet avec Kaya. Dans ce cadre, un spectacle sera donné le 27 novembre à la salle des fêtes de Naintré avec la troupe Zygumaiac.

De son côté, l'association musicale « Ça sème bin bon » a fin-

lement un projet pour travailler avec les jeunes de la MJC de Kaya.

Elections. - L'élection présidentielle au Burkina aura lieu au mois de novembre prochain. Les municipales, quant à elles, auront lieu en 2006. Le maire de Kaya Saidu Sawadogo a annoncé qu'il se représentera.

Châtelleraut-Kaya, tél. 05 49 20 17 93. Présidente : Mathélie Gonzalez

Les apports de la Municipalité

Subventions annuelles, voire exceptionnelles (campagnes de solidarité).

Accueil de stagiaires dans les services

Mise à disposition de salles, de matériel et de véhicules

Prestations de personnels.

Conseil Général de la Vienne

Jusqu'en 1993, le Conseil Général a répondu aux demandes de subventions sur des actions ponctuelles.

En 1993, M Monory a insufflé un nouveau dynamisme par un dispositif spécifique au Burkina Faso, selon 3 axes :

- financier : enveloppe conséquente, avec abondement du Ministère de la Coopération
- humain : mise en place d'une commission Burkina avec des élus de référence, Denis Brunet et un chargé de mission : Robert Stanghellini
- pédagogique : rencontres, formations, évaluations et missions conjointes en 2002 et 2004.



Mission conjointe 2004

M.J.C. Kaya

A. J. C. V.

Aujourd'hui, la Coopération Décentralisée concerne 19 collectivités locales dont 17 avec le Burkina, 1 avec le Mali et 1 avec le Tchad.

L'A.J.C.V. constitue l'espace privilégié pour les échanges entre jumelages, pour les informations sur la coopération franco-burkinabè et la concertation avec le Conseil Général : organisation d'une évaluation et de 2 missions conjointes au Burkina (2002 et 2004).

Actuellement, 2 chantiers s'ouvrent :

- clarifier les relations entre territoires de la Vienne et du Burkina en précisant compétences et responsabilités des élus et des associations de Jumelages

Cités Unies France

Rappel : C'est la Fédération Mondiale des Villes Jumelées qui a parrainé en 1975 le premier contact entre Châtelleraut et Kaya. En 1976, elle se structure en Cités Unies France, représentation nationale des jumelages. Créé au début des années 90, le groupe pays Burkina Faso permet une meilleure coordination et concertation.



Denis BRUNET

Vice Président du Conseil Général de la Vienne
Président de la Commission de la Coopération Internationale
Membre de la Commission Nationale de la Coopération Décentralisée
Membre du Haut Conseil de la Coopération Internationale

Les coopérations entre les territoires et les villes du monde sont essentielles pour moduler une mondialisation qui nous soit plus juste et plus humaine.

La lutte contre la pauvreté, la violence et l'objection de développement durable passent par une importance croissante de l'appui à la gestion locale.

Reste à Châtelleraut et à Kaya de mettre l'exemple des plans décentralisés en associant les énergies et les compétences, de susciter de nouvelles coopérations pour le partenariat et le travail en équipe.

Denis Brunet

Herzogenaurach

Ville jumelée avec Kaya depuis 1972



Les Comités Allemand et Français se sont rencontrés pour la 1ère fois en 1988 à Châtelleraut, puis périodiquement, soit à Châtelleraut, soit à Herzo :

- . pour échanger leur point de vue sur la « politique » à mener à Kaya.
- . pour préparer les chantiers menés ensemble à Kaya, (construction de l'école de l'Amitié, dispensaire et maternité), en faire le bilan.

. pour célébrer les anniversaires de leurs jumelages.

Récemment, une rencontre tripartite à Châtelleraut a permis de travailler sur le thème de la santé.



Herzo, 1992



Allemands, Français et Kayalais sur le chantier en 1991



Rencontre tripartite en 2004

Au moins 3 fois, quelques jeunes gens, (lycéens francophones) de Herzo, ont participé aux chantiers de Kaya organisés par le Comité de Jumelage de Châtelleraut. Cependant la Comité de Jumelage de Châtelleraut est devenu de plus en plus important pour les projets de Herzo à cause de la Francophonie du Burkina Faso, et à cause de la meilleure information actuelle sur Kaya. (point de vue de Herzo)

Nos partenaires au Burkina Faso

Comité de Jumelage de Kaya

Des relations de Jumelage existent avec Herzog-aurach, Crémone (Italie) et Dapango (Togo). Le comité joue un rôle d'intermédiation avec la Municipalité et les associations de Kaya et gère les projets. Depuis 1995, une redéfinition des compétences suit l'avancée de la décentralisation et se poursuivra avec la nouvelle équipe municipale.

Comité National de Jumelage

Le C.N.J. est le regroupement burkinabè des jumelages et ses objectifs principaux sont l'information et la formation.

Ambassade de France

Lors de nos passages à Ouaga avec nos partenaires de Kaya, nous informons les services de la Coopération Française de l'évolution de nos projets, ce qui facilite des appuis financiers, humains : Maison des Jeunes, assainissement, projet d'adressage. Depuis 2006, la gestion du MAE, est déconcentrée au Service de la Coopération et de l'Action Culturelle (S.C.A.C.) à Ouaga.

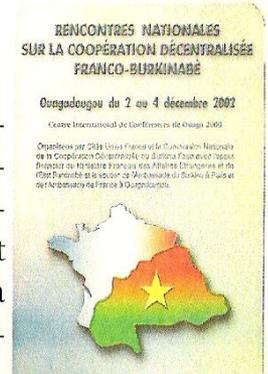
CONACOD

La Commission Nationale de la Coopération Décentralisée créée par l'état burkinabè a joué un rôle important pour appuyer les dynamiques des jumelages et des O.N.G. dans le cadre nouveau de la décentralisation en affirmant les posi-

tions burkinabè : les rencontres de la Coopération Décentralisée à Ouaga en décembre 2002 en est l'illustration



Groupe mission conjointe à Ouaga en présence de M.Francis BLONDET, Ambassadeur



A.M.B.F.

L'Association des Municipalités du Burkina Faso accompagne les équipes municipales : monographie, plan de développement local et fonds d'appui.

Kaya, ainsi, a pu engager le projet d'adressage avec l'expertise de l'A.M.B.F.



Kaya, du village à la région

Le village, aujourd'hui ville de Kaya, s'appelait Sanmatenga jusqu'à la fin du XIX^{ème} siècle.

KAYA : 7 secteurs (=quartiers) - 78,5 km²

38 560 kayalais

Un conseil municipal, Commune de plein exercice.



Chef-lieu du département de KAYA depuis 1975.
70 villages - 100 500 habitants

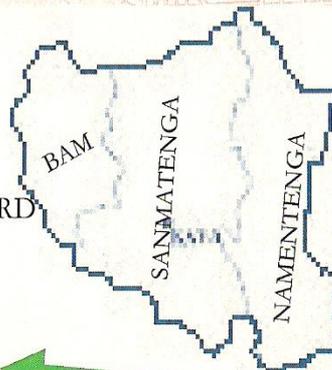
Préfet

La Commune recouvre l'ensemble du département depuis juin 2006

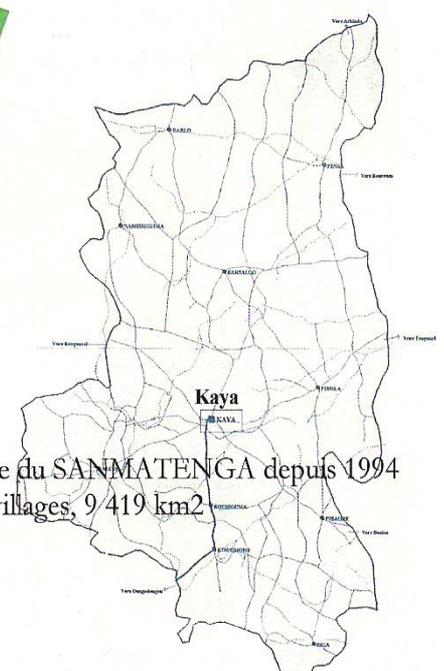
La Province dans le Pays



Capitale de la Région CENTRE-NORD
Depuis 2001
3 provinces
Gouverneur,
Bientôt un Conseil Régional élu.



Chef lieu de la Province du SANMATENGA depuis 1994
11 départements, 356 villages, 9 419 km²
464 032 habitants
Haut Commissaire



30 années après, Kaya aujourd'hui...

Une population doublée (19000-38000), jeune (59% des Kayalais ont moins de 20 ans)
Un conseil municipal élu (3^{ème} élection en 2006)
Des associations nombreuses et dynamiques.



Rond point centre ville

Un marché mieux organisé et plus grand
Des commerces diversifiés et de mieux en mieux approvisionnés.

De nouveaux services: banque, pharmacie, labo-photo, boulangerie, hôtels et même pressing.

Un centre hospitalier régional flambant neuf et 5 C.S.P.S.. Une M.J.C. et un centre multimédia



Des « télécentres » et des téléphones portables par centaines.

Une presse nationale, des radios locales et télévision hertzienne et par satellite

Des événements culturels importants: Wed Bindé, FITMO.



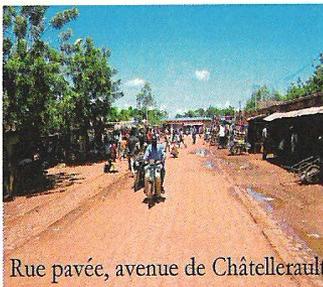
Le marché

Des équipements et services modernes :

des axes routiers goudronnés (Ouaga et Dori)

des transports *presque* réguliers

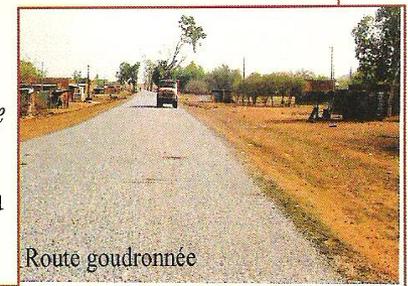
des rues bitumées ou pavées.



Rue pavée, avenue de Châtellerault



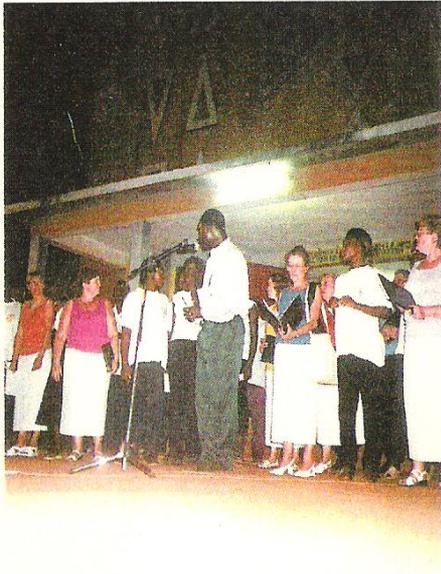
Chargement d'un bus



Route goudronnée

Paroles du chant

Composé par Emmanuel BAMOGO



Chanté en 2003 par :

- Les chorales de Kaya
- Le chœur Clément Jannequin de Châtelleraut
- Soliste, Emmanuel BAMOGO



Refrain **OOH ! JUMELAGE**
Ooh ! Jumelage
Tu rapproches les peuples
Tu brises les frontières des cités jumelées
Ooh ! Jumelage
Tu restaures la chaleur humaine dans nos cœurs

Couplets

1. Brilles comme le soleil sur la terre,
Rampes comme la vigne sur les portes
Implantes-toi et grandis sans fin
Car c'est toi qui effaceras les guerres et les haines dans le monde.
2. Nous t'avons planté comme un arbre
Nous t'avons arrosé quand il faut
A présent tu as grandi et tu produis des fruits
Que nous cueillons ensemble dans la paix et la joie.
3. Promouvons la solidarité
Travaillons ensemble
Edifions nos cités.
4. A présent tu as grandi et tu produis des fruits
Que nous cueillons ensemble dans la paix et la joie.

Proverbes africains,
À méditer :

« Un homme sans culture
ressemble à un zèbre
sans rayure »
(Tradition orale Massai)

The book cover for 'HEXAGONE' is framed by a decorative border of African masks and symbols. At the top, the title 'HEXAGONE' is written in large, bold, black letters. Below the title, the subtitle 'Regards sur l'étrange étranger' is written in a cursive font. The central illustration shows a woman's face in profile, looking towards the left. She has intricate braided hair and a feather in her mouth. In the background, there is a scene of a village with several huts and palm trees. The text 'Afrique Noire' is written in a cursive font at the bottom left of the illustration. At the bottom of the cover, the date 'Du 3 au 6 mars 1999' is written, followed by contact information: 'Renseignements : ATEL Des 400 Loups - Tél. : 05 49 93 37 77'. At the very bottom, there is a list of partner organizations: 'Manifestation réalisée en partenariat avec : La Ligue des Droits de l'Homme, France Libertés, Châtelleraut-Kaya, Châtelleraut-Tiers Monde, Les Lycées Berthelot et Branly, Les Collèges G. Sand et Descartes, l'Unité de Production Culinaire, l'Association des Femmes Africaines Sans Frontières...'

« On ne peut pas peindre
du blanc sur du blanc,
du noir sur du noir,
chacun a besoin de l'autre
pour se révéler.
(MANU DIBANGO)

« Quand la chèvre a brouté,
la vache ne trouve plus rien
à manger ».
Cité par
Martine OUEDRAOGO en 1996

Merci à tous ceux qui ont permis que ce livre existe, et barka à tous ceux qui ont fait vivre, qui font vivre le Jumelage, ici ou là-bas